



HYDRO-TECH

Automatická digitální tlaková jednotka
Automatická digitálna tlaková jednotka
Automatic Digital Pressure Unit



Návod k použití
Provozně montážní předpisy



Návod k použití
Provozně montážní předpisy



Instructions for use
Operating and installation regulations



Obsah:

1. Technické údaje
2. Instalace
3. Popis funkcí
4. Použití
5. Řešení možných problémů
6. Upozornění
7. Likvidace zařízení
8. Servis a dodávky náhradních dílů

1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220 – 240 V AC
Frekvence sítě	50 Hz
Maximální provozní teplota	60 °C
Maximální proud	16 A
Maximální provozní tlak	10 bar
Připojení	1" (vnější závit na vstupu a výstupu)
Stupeň ochrany	IP 54
Režimy chodu (obr. 1)	
MODE 1 – funkce hydrostat Zapínací tlak	0,5 – 6 bar
MODE 2 – funkce tlakový spínač Zapínací tlak Vypínací tlak	0,5 – 6 bar 0,8 – 9,8 bar

Automatická digitální tlaková jednotka je elektronické inteligentní ovládací zařízení vodních čerpadel. Spouští a zastavuje čerpadlo podle zjištěného stavu zdroje vody, spotřeby vody v potrubí a změny tlaku v potrubí. Může zcela nahradit tradiční systém složený z tlakové nádoby, tlakového spínače, ochrany proti chodu nasucho, čtyřcestného ventilu a tak dále. Zcela izolované elektrické části, potrubí a utěsněná ovládací skříň zajišťuje stejnou jistotu jako u tradičního systému. Integrovaný design, který ušetří čas strávený instalací a náklady za použití spotřebovaného materiálu.

2. INSTALACE

Digitální řídicí jednotka smí být instalována pouze kvalifikovanou osobou, seznámenou s obsahem tohoto manuálu.

Tuto jednotku lze používat pouze v čisté vodě. Uživatelé by měli před instalací jednotky nejprve zkontrolovat vodovodní systém, zda voda neobsahuje železnou rudu nebo oxid železa, který může jednotku po určité době vyřadit z provozu.

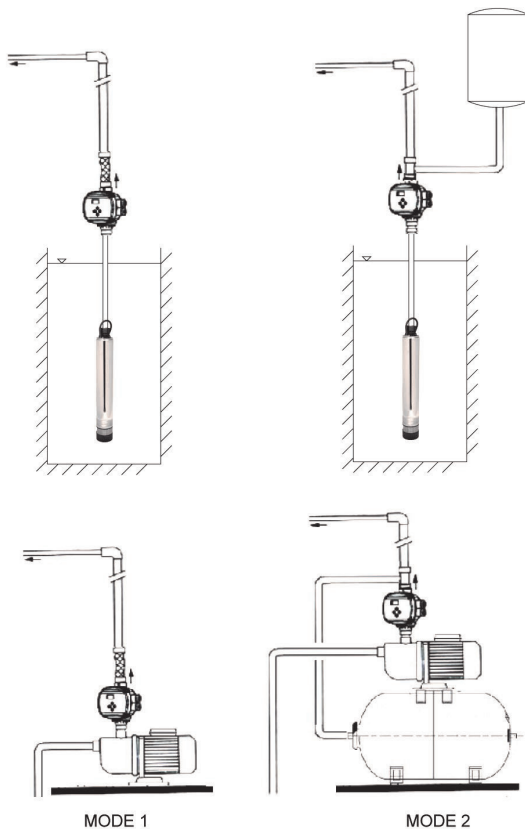
Regulátor je možné nainstalovat přímo na čerpadlo nebo může být také nainstalován jako první do potrubí na výtlak čerpadla.

Při použití ve větší vzdálenosti od čerpadla je nutno instalovat jednotku ve směru proudění vody dle šipky na jejím tělese.

Při instalaci dejte pozor na to, aby nedošlo k zanesení cizího tělesa nebo materiálu do vnitřního prostoru jednotky. Po instalaci musí být ovladač umístěn ve vertikální poloze. Popis správné instalace viz obr. 1 níže.

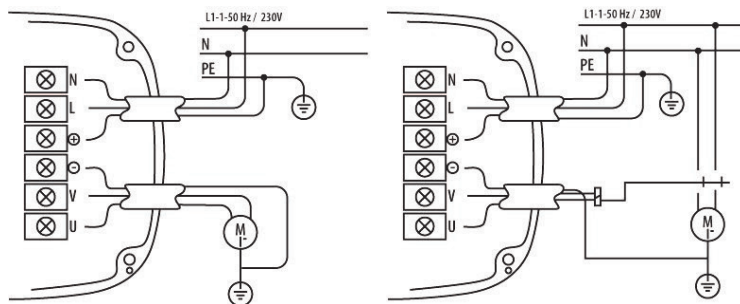
Použijte třívodičový kabel s vnějším průměrem 6-9mm a průřezem 3x1,0mm² připojený k napájení, řídicí jednotce a čerpadlu. Před použitím kabelu se ujistěte, že vstupní napájení odpovídá požadovaným specifikacím.

Aby nedošlo k vniknutí vody do ovládacího panelu, je třeba dobře utáhnout těsnící matice (2 ks) připojující kabely k řídicí jednotce.



obr. 1

Elektrické připojení digitální tlakové jednotky:



obr. 2

Schéma zapojení pro připojení
jednofázových 220 V čerpadel do 2,2 kW.

Schéma zapojení pro připojení
jednofázových 220 V čerpadel do 2,2 kW
s dálkovým ovládním.

SPECIFIKACE SPÍNAČE DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ.
Minimální kapacita kontaktů: 4 kW (5,5 HP), 220 V.

3. POPIS FUNKCÍ

1. Automatické spuštění a zastavení čerpadla.
2. Zastavení čerpadla v případě chodu nasucho.
3. Při výpadku el. proudu se čerpadlo po obnovení napájení automaticky znovu spustí.
4. Manuální restart.
5. Ochrana proti přetlaku – čerpadlo se automaticky zastaví při překročení tlaku v systému nad 9,8 bar.
6. Automatický restart po obnovení zdroje vody, časové intervaly restartu jsou 10s, 10s, 24 hodin.
7. Vysoce přesný MEMS snímač tlaku, LED zobrazení hodnotu tlaku v systému v reálném čase.
8. Vestavěné dva pracovní režimy:

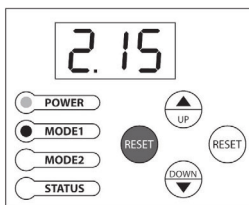
MODE 1 - Inteligentní režim

Manuální nastavení hodnoty zapínacího tlaku, čerpadlo lze řídit automaticky podle nastavené hodnoty tlaku a signálu průtoku systému.

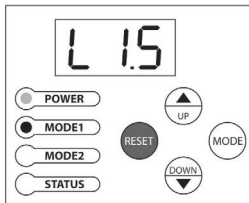
MODE 2 - Režim řízení tlaku

Nastavení hodnoty zapínacího a vypínacího tlaku čerpadla. Pokud je tlak v systému nižší než zapínací tlak, čerpadlo se spustí. Pokud je tlak v systému vyšší než vypínací tlak čerpadla, zařízení čerpadlo zastaví.

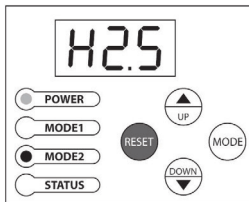
4. POUŽITÍ



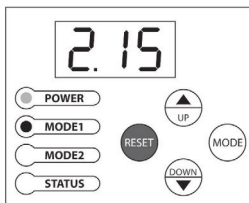
Všechny operace regulátoru jsou zobrazeny na ovládacím panelu, zelené světlo indikuje stav napájení, červené světlo indikuje aktuální pracovní režim a žlutá LED indikuje poruchu u vody, na čerpadle nebo na potrubí. Dlouhým stiskem tlačítka Mode můžete přepínat různé režimy ovládání: MODE 1 je režim ovládání typu hydrostat, MODE 2 je režim ovládání typu tlakový spínač.



Pokud je regulátor v režimu MODE 1, stiskněte tlačítko „DOWN“ po dobu 4 sekund, dokud nezačne blikat znak spouštěcího tlaku „L *.*“. Poté lze nastavit hodnotu počátečního tlaku pomocí tlačítek „UP“ nebo „DOWN“.



Když je regulátor v režimu MODE 2, stiskněte tlačítko „UP“ na 4 sekundy, poté začne blikat zobrazení hodnoty vypínacího tlaku „H *.*“. V tomto okamžiku lze hodnotu tlaku nastavit pomocí tlačítek „UP“ nebo „DOWN“. Stiskněte tlačítko „DOWN“ po dobu 4 sekund se zobrazí hodnota zapínacího tlaku, kterou je možno nastavit pomocí tlačítek „UP“ a „DOWN“.



Pokud v čerpadle není voda, bliká žlutý indikátor a čerpadlo lze znovu spustit stisknutím tlačítka „RESET“.

5. ŘEŠENÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

TYP ZÁVADY	PŘÍČINA ZÁVISLÁ NA ZAŘÍZENÍ	PŘÍČINA NEZÁVISLÁ NA ZAŘÍZENÍ
Čerpadlo se nespouští	- poškozená řídicí jednotka	- napětí pod 185 V - čerpadlo je zaseklé - špatné zapojení čerpadla
Čerpadlo se nezastaví	- poškozená řídicí jednotka - detektor průtoku je zablokovaný v horní pozici - zablokované tlačítko reset	- úniky způsobené netěsností, jsou větší než minimální průtok 0,6 l/min - poškozený zpětný ventil v jednotce - čerpadlo nedává dostatečný tlak
Přerušovaný provoz čerpadla	- poškozená řídicí jednotka	- úniky způsobené netěsností, jsou menší než minimální průtok 0,6 l/min - čerpadlo nedává dostatečný tlak

6. UPOZORNĚNÍ

Při nedodržení pokynů uvedených v tomto manuálu se výrobce i distributor zříkají jakékoli odpovědnosti za způsobené škody na majetku nebo na zdraví osob.

Řídicí jednotka sama o sobě nepotřebuje žádnou údržbu, údržbu systému smí provádět pouze osoba s potřebnou technickou kvalifikací.

Pro připojení musí být použit tří žilový kabel, který propojí řídicí jednotku, napájecí zdroj a čerpadlo.

Pro zajištění bezpečnosti musí být správně připojen zemnicí vodič.

Poznámka:

Výrobci a prodejci si vyhrazují všechna práva k tomuto manuálu, včetně autorských práv, práva na citaci a dalších změn, a to bez omezení.

7. LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

Tento výrobek by neměl být likvidován spolu s jinými domácími odpady, což platí pro celou oblast EU. Pro podporu udržitelného opětovného využití materiálních zdrojů a jako prevence proti možným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví je důležitá zodpovědná recyklace. Chcete-li vrátit použité zařízení, použijte prosím systémy vrácení a sběru nebo kontaktujte prodejce, kde byl výrobek zakoupen. Tento výrobek je možné převzít pro ekologickou recyklaci.

8. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Dodržujte obecně platné předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.

Je zakázáno:

- manipulace s čerpadlem za provozu
- zasahovat do elektrických částí čerpadla
- manipulace s čerpadlem pomocí kabelů
- při instalaci nebo údržbě čerpadla používejte ochranné pracovní pomůcky jako gumové rukavice, holinky, ochranné brýle, atd.
- pokud je čerpadlo připojeno do elektrické sítě, nevstupujte do bazénu, jímky, studny či nádrže

9. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Záruční a pozáruční servis je prováděn v souladu s obchodním zákoníkem. Náhradní díly dodáváme na objednávku anebo prostřednictvím prodejců a servisních středisek (viz záruční list).



Obsah:

1. Technické údaje
2. Inštalácia
3. Popis funkcií
4. Použitie
5. Riešenie možných problémov
6. Upozornenie
7. Likvidácia zariadení
8. Servis a dodávky náhradných dielov

1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220 – 240 V AC
Frekvencia siete	50 Hz
Maximálna prevádzková teplota	60 °C
Maximálny prúd	16 A
Maximálny prevádzkový tlak	10 bar
Pripojenie	1" (vonkajší závit na vstupe a výstupe)
Stupeň ochrany	IP 54
Režimy chodu (obr. 1)	
MODE 1 – funkcia hydrostat Zapínací tlak	0,5 – 6 bar
MODE 2 – funkcia tlakový spínač Zapínací tlak Vypínací tlak	0,5 – 6 bar 0,8 – 9,8 bar

Automatická digitálna tlaková jednotka je elektronické inteligentné ovládacie zariadenie vodných čerpadiel. Spúšťa a zastavuje čerpadlo podľa zisteného stavu zdroja vody, spotreby vody v potrubí a zmeny tlaku v potrubí. Môže úplne nahradiť tradičné systém zložený z tlakovej nádoby, tlakového spínača, ochrany proti chodu nasucho, štvorcestného ventilu a tak ďalej. Úplne izolované elektrické časti, potrubia a utesnená ovládacia skriňa zaisťuje rovnakú istotu ako u tradičného systému. Integrovaný dizajn, ktorý ušetrí čas strávený inštaláciou a náklady za použitia spotrebovaného materiálu.

2. INŠTALÁCIA

Digitálna riadiaca jednotka smie byť inštalovaná iba kvalifikovanú osobu, oboznámená s obsahom tohto manuálu.

Toto zariadenie je možné používať len v čistej vode. Užívateľia by mali pred inštaláciou jednotky najprv skontrolovať vodovodný systém, či voda neobsahuje železnú rudu alebo oxid železa, ktorý môže jednotku po určitej dobe vyradiť z prevádzky.

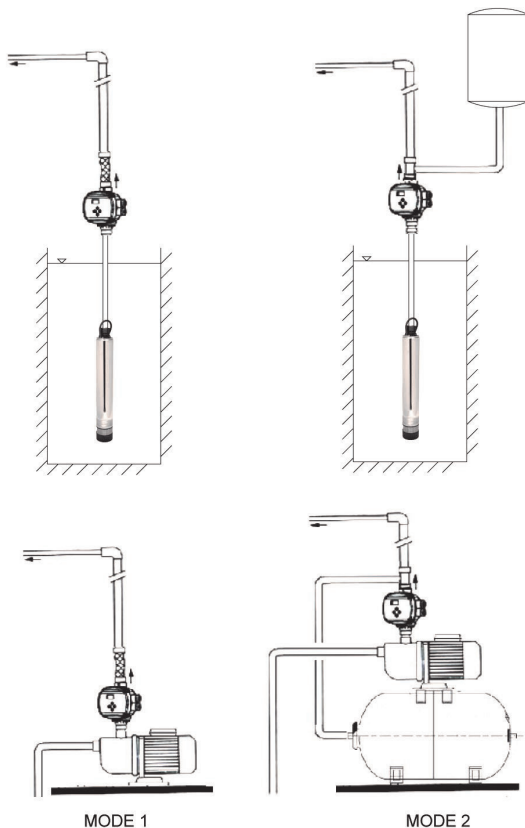
Regulátor je možné nainštalovať priamo na čerpadlo alebo môže byť tiež nainštalovaný ako prvý do potrubia na výtlak čerpadla.

Pri použití vo väčšej vzdialenosti od čerpadla je nutné inštalovať jednotku v smere prúdenia vody podľa šípky na jej telese.

Pri inštalácii dajte pozor na to, aby nedošlo k zaneseniu cudzieho telesa alebo materiálu do vnútorného priestoru jednotky. Po inštalácii musí byť ovládač umiestnený vo vertikálnej polohe. Opis správnej inštalácie vid' obrázok 1 nižšie.

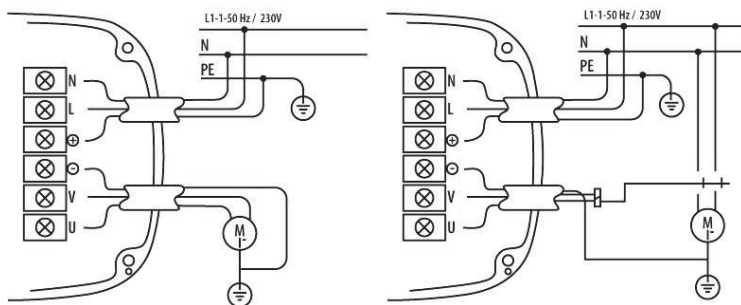
Použite trojvodičový kábel s vonkajším priemerom 6-9mm a prierezom 3x1,0mm² pripojený k napájaniu, riadiacej jednotke a čerpadlu. Pred použitím kábla sa uistite, že vstupné napájanie zodpovedá požadovaným špecifikáciám.

Aby nedošlo k vniknutiu vody do ovládacieho panelu, je treba dobre utiahnuť tesniace matice (2 ks) pripájajúce káble k riadiacej jednotke.



obr. 1

Elektrické pripojenie digitálnej tlakovej jednotky:



obr. 2

Schéma zapojenia pre pripojenie
jednofázových 220 V čerpadiel do 2,2 kW.

Schéma zapojenia pre pripojenie
jednofázových 220 V čerpadiel do 2,2 kW
s diaľkovým ovládaním.

ŠPECIFIKÁCIA SPÍNAČE DIALĽKOVÉHO OVLÁDANIA.
Minimálna kapacita kontaktov: 4 kW (5,5 HP), 220 V.

3. POPIS FUNKCIÍ

1. Automatické spustenie a zastavenie čerpadla.
2. Zastavenie čerpadla v prípade chodu nasucho.
3. Pri výpadku el. prúdu sa čerpadlo po obnovení automaticky znovu spustí.
4. Manuálne reštart.
5. Ochrana proti pretlaku - čerpadlo sa automaticky zastaví pri prekročení tlaku v systéme nad 9,8 bar.
6. Automatický reštart po obnovení zdroja vody, časové intervaly reštartu sú 10s, 10s, 24 hodín.
7. Vysoko presný MEMS snímač tlaku, LED zobrazenie hodnotu tlaku v systéme v reálnom čase.
8. Vstavané dva pracovné režimy:

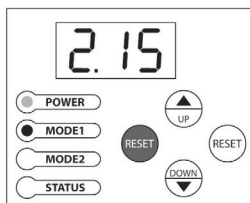
MODE 1 - Inteligentný režim

Manuálne nastavenie hodnoty zapínacieho tlaku, čerpadlo možno riadiť automaticky podľa nastavenej hodnoty tlaku a signálu prietoku systému.

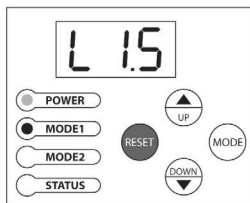
MODE 2 - Režim riadenia tlaku

Nastavenie hodnoty zapínacieho a vypínacieho tlaku čerpadla. Ak je tlak v systéme nižší ako zapínací tlak, čerpadlo sa spustí. Ak je tlak v systéme vyšší ako vypínací tlak čerpadla, zariadenie čerpadlo sa zastaví.

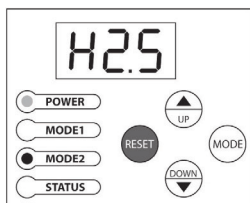
4. POUŽITÍ



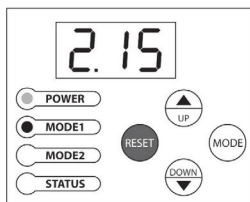
Všetky operácie regulátora sú zobrazené na ovládacom paneli, zelené svetlo indikuje stav napájania, červené svetlo indikuje aktuálny pracovný režim a žltá LED indikuje poruchu pri vode, na čerpadle alebo na potrubie. Dlhým stlačením tlačidla Mode môžete prepínať rôzne režimy ovládania: MODE 1 je režim ovládania typu hydrostat, MODE 2 je režim ovládania typu tlakový spínač.



Ak je regulátor v režime MODE 1, stlačte tlačidlo „DOWN“ po dobu 4 sekúnd, kým nezačne blikať znak spoušťačieho tlaku „L *.“. Potom možno nastaviť hodnotu počiatočného tlaku pomocou tlačidiel „UP“ alebo „DOWN“.



Keď je regulátor v režime MODE 2, stlačte tlačidlo „UP“ na 4 sekundy, potom začne blikať zobrazenie hodnoty vypínacieho tlaku „H *.“. V tomto okamihu je možné hodnotu tlaku nastaviť pomocou tlačidiel „UP“ alebo „DOWN“. Stlačte tlačidlo „DOWN“ po dobu 4 sekúnd sa zobrazí hodnota vypínacieho tlaku, ktorú je možné nastaviť pomocou tlačidiel „UP“ a „DOWN“.



Ak v čerpadle nie je voda, blinká žltý indikátor a čerpadlo je možné znovu spustiť stlačením tlačidla „RESET“.

5. ŘEŠENÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

TYP ZÁVADY	PRÍČINA ZÁVISLÁ OD ZARIADENIA	PRÍČINA NEZÁVISLÁ OD ZARIADENIA
Čerpadlo sa nespúšťa	- poškodená riadiaca jednotka	- napätie pod 185 V - čerpadlo je zaseknuté - zlé zapojenie čerpadla
Čerpadlo sa nezastaví	- poškodená riadiaca jednotka - detektor prietoku je zablokované v hornej pozícii - zablokované tlačidlo reset	- úniky spôsobené netesnosťami, sú väčšie ako minimálny prietok 0,6 l/min - poškodený spätný ventil v jednotke - čerpadlo nedáva dostatočný tlak
Prerušovaná prevádzka čerpadla	- poškodená riadiaca jednotka	- úniky spôsobené netesnosťou, sú menšie ako minimálny prietok 0,6 l/min - čerpadlo nedáva dostatočný tlak

6. UPOZORNENIE

Pri nedodržaní pokynov uvedených v tomto manuáli sa výrobca aj distribútor zriekajú akejkoľvek zodpovednosti za spôsobené škody na majetku alebo na zdraví osôb.

Riadiaca jednotka sama o sebe nepotrebuje žiadnu údržbu, údržbu systému smie vykonávať iba osoba s potrebnou technickou kvalifikáciou.

Pre pripojenie musí byť použitý troch žilový kábel, ktorý prepojí riadiacu jednotku, napájací zdroj a čerpadlo.

Pre zaistenie bezpečnosti musí byť správne pripojený zemiaci vodič.

Poznámka:

Výrobcovia a predajcovia si vyhradzuju všetky práva k tomuto manuálu, vrátane autorských práv, práva na citáciu a ďalších zmien, a to bez obmedzenia.

7. LIKVIDÁCIA ZARIADENIA

Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s inými domácimi odpadmi, čo platí pre celú oblasť EÚ. Pre podporu udržateľného opätovného využitia materiálnych zdrojov a ako prevencia proti možným škodám na životnom prostredí alebo ľudskom zdraví je dôležitá zodpovedná recyklácia. Ak chcete vrátiť použité zariadenie, použite prosím systémy vrátenia a zberu alebo kontaktujte predajcu, kde bol výrobok zakúpený. Tento výrobok je možné prevziať pre ekologickú recykláciu.

8. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Dodržujte všeobecne platné predpisy o styku s elektrickými spotrebičmi.

Je zakázané:

- manipulácia s čerpadlom za prevádzky
- zasahovať do elektrických častí čerpadla
- manipulácia s čerpadlom pomocou káblov
- pri inštalácii alebo údržbe čerpadla používajte ochranné pracovné pomôcky ako gumové rukavice, gumáky, ochranné okuliare, atď.
- ak je čerpadlo pripojené do elektrickej siete, nevstupujte do bazéna, záchytky, studne či nádrže

9. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÝCH DIELOV

Záručný a pozáručný servis je vykonávaný v súlade s obchodným zákonníkom. Náhradné diely dodávame na objednávku alebo prostredníctvom predajcov a servisných stredísk (pozri záručný list).

**Content:**

1. Technical data
2. Installation
3. Description of functions
4. Use
5. Solving possible problems
6. Notice
7. Disposal of equipment
8. Principles of work safety
9. Service and spare parts supply

1. TECHNICAL DATA

Rated voltage	220 – 240 V AC
Mains frequency	50 Hz
Maximum operating temperature	60 °C
Maximum current	16 A
Maximum operating pressure	10 bar
Connection	1" (male thread on inlet and outlet)
Degree of protection	IP 54
Running modes (Fig. 1)	
MODE 1 – hydrostat function	
Switch-on pressure	0,5 – 6 bar
MODE 2 – pressure switch function	
Switch-on pressure	0,5 – 6 bar
Switch-off pressure	0,8 – 9,8 bar

The Automatic Digital Pressure Unit is an electronic intelligent control device for water pumps. It starts and stops the pump according to the detected status of the water source, the water consumption in the pipe and the pressure change in the pipe. It can completely replace the traditional system composed of pressure vessel, pressure switch, dry-running protection, four-way valve and so on. Completely isolated electrical parts, piping and sealed control box provides the same safety as the traditional system. An integrated design that saves installation time and costs for consumables.

2. INSTALLATION

The digital control unit may only be installed by a qualified person familiar with the contents of this manual.

This unit can only be used in clean water. Users should first check the water system before installing the unit to ensure that the water does not contain iron ore or iron oxide, which can render the unit inoperable after a period of time.

The unit/controller can be installed directly on the pump or it can also be installed first in the pump discharge pipe.

When used at a greater distance from the pump, the unit must be installed in the direction of the water flow according to the arrow on its body.

When installing, take care to prevent foreign objects or material from entering the interior of the unit. After installation, the unit must be placed in a vertical. See Figure 1 below for a description of proper installation.

Use a three-wire cable with an outer diameter of 6-9mm and a cross section of 3x1.0mm² connected to the power supply, control unit and pump. Before using the cable, make sure the input power supply meets the required specifications.

To prevent water from entering the control panel, tighten the sealing nuts (2 pcs) connecting the cables to the control unit.

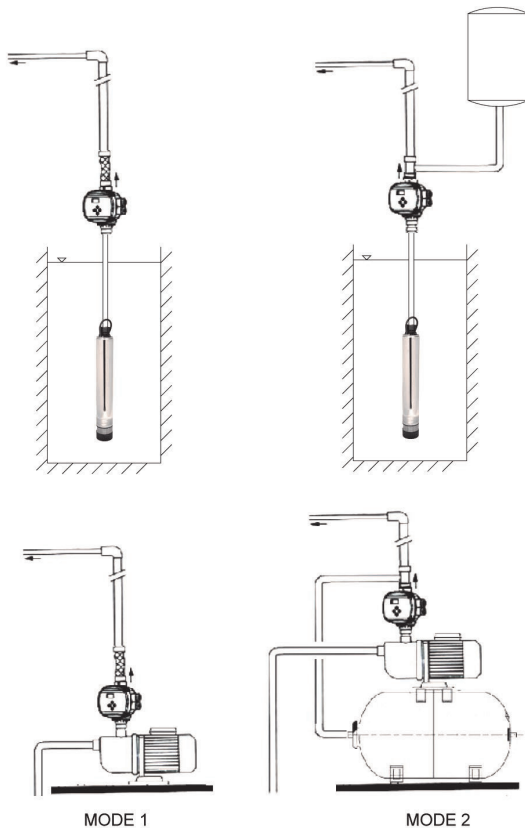


Fig. 1

Electrical connection of the digital pressure unit:

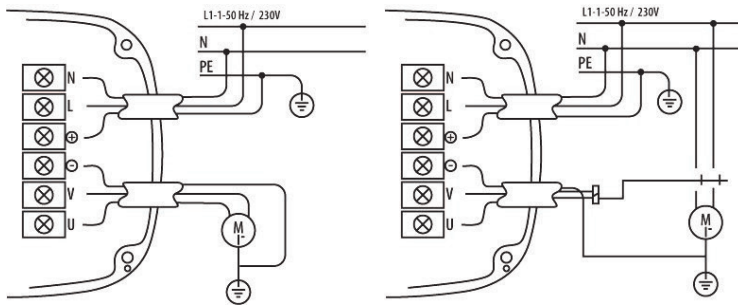


Fig. 2

Wiring diagram for connecting singlephase 230 V pumps up to 2,2 kW.

Wiring diagram for connecting singlephase 230 V pumps up to 2,2 kW with remote control.

REMOTE CONTROL SWITCH SPECIFICATIONS.
Minimum contact capacity: 4 kW (5,5 HP), 230 V.

3. DESCRIPTION OF FUNCTIONS

1. Automatic start and stop of the pump.
2. Pump stop in case of dry running.
3. In the event of a power failure, the pump automatically restarts when power is restored.
4. Manual restart.
5. Overpressure protection - the pump automatically stops when the system pressure exceeds 9,8 bar.
6. Automatic restart when water source is restored, restart time intervals are 10s, 10s, 24 hours.
7. High precision MEMS pressure sensor, LED display the pressure value of the system in real time.
8. Built-in two working modes:

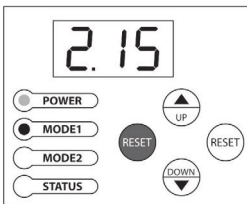
MODE 1 - Intelligent mode (hydrostat function)

Manual setting of the switch-on pressure value, the pump can be controlled automatically according to the set pressure value and the system flow signal.

MODE 2 - Pressure control mode

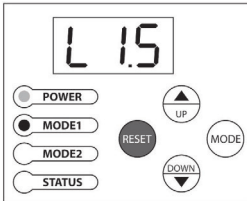
Setting the switch-on and switch-off pressure of the pump. If the system pressure is lower than the switch-on pressure, the pump will start. If the system pressure is higher than the pump switch-off pressure, the device stops the pump.

4. USE

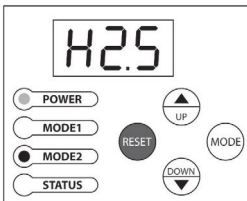


All controller operations are displayed on the control panel, a green light indicates the power status, a red light indicates the current operating mode and a yellow LED indicates a fault in the water, pump or pipework. By long pressing the MODE button, you can switch between different control modes:

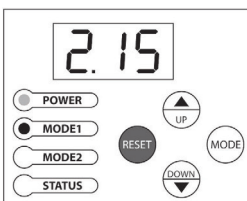
MODE 1 is a hydrostat type control mode,
MODE 2 is a pressure switch control mode.



When the controller is in MODE 1 mode, press the „DOWN“ button for 4 seconds until the trigger pressure symbol, „L*.*“ starts flashing. The initial pressure value can then be set using the „UP“ or „DOWN“.



When the controller is in MODE 2 mode, press the „UP“ button for 4 seconds, the shut-off pressure value display „H*.*“ will flash. At this point, the pressure value can be adjusted using the „UP“ or „DOWN“ buttons. Press the „DOWN“ button for 4 seconds, the switch-on pressure value will be displayed, which can be adjusted using the „UP“ and „DOWN“ buttons.



If there is no water in the pump, the yellow indicator flashes and the pump can be restarted by pressing the „RESET“ button .

5. SOLVING POTENTIAL PROBLEMS

TYPE OF FAULT	DEVICE-DEPENDENT CAUSE	DEVICE-INDEPENDENT CAUSE
The pump does not start	- damaged control unit	- voltage below 185 V - the pump is stuck - incorrect pump wiring
The pump won't stop	- damaged control unit - the flow detector is blocked in the upper position - blocked reset button	- leaks caused by leakage are larger than the minimum flow rate of 0.6 l/min - damaged check valve in the unit - the pump does not give sufficient pressure
Intermittent pump operation	- damaged control unit	- leaks due to leakage are lower than the minimum flow rate of 0.6 l/min - the pump does not give sufficient pressure

6. NOTICE

If the instructions in this manual are not followed, the manufacturer and distributor disclaim any liability for damage to property or personal injury.

The control unit itself does not need any maintenance, only a person with the necessary technical qualifications may maintain the system.

A three-core cable must be used to connect the control unit, power supply and pump.

To ensure safety, the ground wire must be connected correctly.

Note:

The manufacturers and vendors reserve all rights to this manual, including without limitation, copyright, right of quotation and other rights to make changes.

7. DISPOSAL OF EQUIPMENT

This product should not be disposed of with other household waste, which is the case throughout the EU. Responsible recycling is important to promote the sustainable reuse of material resources and to prevent potential damage to the environment or human health. To return used equipment, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. This product can be taken for environmentally friendly recycling.

8. PRINCIPLES OF WORK SAFETY

Observe the generally applicable regulations on contact with electrical appliances.

It is forbidden:

- handling pump during operation
- interfere with the electrical parts of the pump
- pump handling with cables
- when installing or maintaining the pump, use protective work equipment such as rubber gloves, rubber boots, safety glasses, etc.
- when the pump is connected to the electrical supply, do not enter the pool, sump, well or tank

9. SERVICE AND SPARE PARTS SUPPLY

Warranty and post-warranty service is carried out in accordance with the Commercial Code. Spare parts are supplied on order or through dealers and service centres (see warranty card).

TYP:

VÝROBNÍ ČÍSLO:

 Prodloužená záruční doba.
 Potvrzuje výrobce nebo dovozce.

DATUM PRODEJE, RAZÍTKO:

DATUM ODBORNÉ MONTÁŽE, RAZÍTKO:

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Výrobce (dovozce) odpovídá za jakost a správnou činnost výrobku po dobu 24 měsíců za předpokladu, že byl instalován a používán dle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.
- Výrobce (dovozce) v záruční době odstraní všechny závady výrobku způsobené výrobou nebo vadou materiálu.
- Záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
- Na záruční podmínky se vztahují ustanovení Občanského zákoníku.
- Místem reklamace se rozumí záruční opravna nebo sídlo či provozovna výrobce resp. prodejce.

UŽIVATEL ZTRÁCÍ NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU:

- Používáním výrobku v nevhodném prostředí.
- Zásahem do konstrukce nebo při mechanickém poškození výrobku.
- Neodborně provedenou instalací.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÍCH OPRAV:

příjem opravy	datum opravy	datum vydání	podpis opravce

Informace o záručním a pozáručním servisu, poradenská služba při instalaci čerpadel a vodáren
 na tel. čísle 572 591 800

TYP:

VÝROBNÉ ČÍSLO:

Predĺžená záručná doba.
Potvrďuje výrobcu alebo dovozcu.

DÁTUM PREDAJA, PEČIATKA:

DÁTUM ODBORNEJ MONTÁŽE, PEČIATKA:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

- Výrobca (dovozca) zodpovedá za akosť a správnu činnosť výrobku po dobu 24 mesiacov za predpokladu, že bol inštalovaný a používaný podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Výrobca (dovozca) v záruční dobe odstráni všetky závady výrobku spôsobené výrobou alebo chybou materiálu.
- Záruka sa predĺžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v záručnej opravu.
- Na záručné podmienky sa vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- Miestom reklamácie sa rozumie záručný servis alebo alebo sídlo alebo prevádzka- reň výrobcu resp. predajcu.

UŽIVATEĽ STRÁCA NÁROK NA ZÁRUČNÚ OPRAVU:

- Používaním výrobku v nevhodnom prostredí.
- Zásahom do konštrukcie alebo pri mechanickom poškodení výrobku.
- Neodborne prevedenou inštaláciou.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÝCH OPRÁV:

príjem opravy	dátum opravy	dátum vydania	podpis servisu

Informácie o záručnom a pozáručnom servise, poradenská služba pri inštalácii čerpadel a vodární
na tel. čísle +420 572 591 800

1. Būtinios sąlygos garantiniam remontui atlikti:
 - 1.1. būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde, parašu bei parduotuvės antspaudu, ir pirkimo čekį arba sąskaitą.
 - 1.2. sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas dalis reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užtrukti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prietaiso detalės bei mechanizmai.
4. Klientas turi teisę reikalauti prekę pakeisti nauja, jeigu:
 - 4.1. garantijos galiojimo metu serviso centre prietaisui buvo pripažintas nepataisomas gamyklinis brokas.
 - 4.2. per mėnesį serviso centras negauna reikalingų detalių prietaiso garantiniam remontui atlikti.
5. Serviso centras turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jei:
 - 5.1. prietaisas yra mechaniškai pažeistas;
 - 5.2. prietaisas garantinės priežiūros metu remontuotas ne serviso centre;
 - 5.3. prietaisas buvo naudotas nesilaikant jo naudojimo instrukcijos reikalavimų;
 - 5.4. prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas;
 - 5.5. prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą;
 - 5.6. buitinis prietaisas buvo naudojamas kaip pramoninis.
 - 5.7. jei mechaniškai pažeistas (modifikuotas) prietaiso įtampos kabelio vientisumas (lai dasnukirtas, sujungtas, pažeista kabelio izoliacija ir pan.)
6. Komplektinėms prietaiso dalims (elektros įvadinių kabeliui, žarnų antgaliams), natūraliai nusi-dėvinčioms eksploatacijos metu konstrukcinėms dalims garantija nesuteikiama.
7. Garantija netaikoma vandens filtrų UV spinduliuotės lemputėms.
8. Su šiomis garantines priežiūros sąlygomis susipažinau ir su jomis sutinku, dėl prietaiso komplekti-nes sudėties ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo vardas, pavardė ir parašas:

Produktui suteikiama 12 mėn. garantija.

Gaminys **AQUACUP**

Modelis Sąskaitos ir/arba Čekio Nr.

Gamyklinis Nr.

(Šaknelė negalioja, jei neįvykdyti garantinės priežiūros taisyklių 1 – 8 punktai.)

Pirkimo data: 202m..... mėn..... d.

Pardavėjas A. V.

(Pavardė, parašas ir parduotuvės antspaudas)

AB „Lytagra“ Terminalas Nr. 4

Įmonės kodas: 133370289, PVM kodas: LT333702811

Ateities pl. 50. LT-52500 Kaunas. Lietuva

Tel. 8-37 405404. faks. 8-37 405442

el. patas: tools@lytagra.it,

Darbo laikas: I-V 8-17 val.; VI 8-14 val.

AB „Lytagra“ Garantinio Serviso tarnyba

Ateities pl. 50, LT-52500 Kaunas, Lietuva

Tel. 8-37 787026

Darbo laikas: 1-V 8-17 val.

GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

Užsakymo Nr. Prekės pristatymo į garantinio remonto centrą data						
Remonto ir pakeistų dalių aprašymas						
Įrankio priėmimo vieta (antspaudas)						
Transportavimo atžymos:	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro
Prekę įdėjo (užsakovas) (Pavardė parašas, data)		X		X		X
Prekę priėmė (meistras) (Pavardė, parašas, data)						
Prekę priėmė (užsakovas) Pavardė, parašas, data)	X		X		X	
Pastabos dėl garantinio remonto						

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

je vydané dle přílohy č. 2, „Prohlášení“ nařízení vlády č. 176/2008, ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení

OBSAH PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH na výrobek automatická digitální tlaková jednotka

1. údaje o výrobcí/zplnomocněném zástupci:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

2. jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

3. popis a identifikace strojního zařízení:

- obecné označení: strojní zařízení – automatická digitální tlaková jednotka
 - funkce: spouští a zastavuje čerpadlo podle zjištěného stavu zdroje vody, spotřeby vody v potrubí a změny tlaku v potrubí
 - model: automatická digitální tlaková jednotka
 - typ: HYDRO-TECH
 - výrobní číslo: dle záručního listu
 - obchodní název: automatická digitální tlaková jednotka
- ### **4. Uvedené strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných právních předpisů:**
- směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
 - nařízení vlády č. 117/2016 o posuzování shody výrobků z hlediska elektromagnetické kompatibility při jejich dodávání na trh
 - nařízení vlády č. 176/2008 o technických požadavcích na strojní zařízení
 - zákon č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů

5. Použité technické normy:

EN 60730-1:2011, EN 60730-2-6:2016, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

6. Místo a datum vydání prohlášení:

Ve Veselí nad Moravou, dne 15.07.2025

Roman Hruška (jednatel)



VYHLÁŠENIE O ZHODE

je vydané podľa prílohy č. 2, „Vyhlásenie“ nariadenia vlády č. 176/2008, z 21. apríla 2008, o technických požiadavkách na strojové zariadenia

OBSAH VYHLÁŠENIE O PARAMETROCH na výrobok automatická digitálna tlaková jednotka

1. údaje o výrobcovi / splnomocnenca:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

2. meno a adresa osoby poverenej kompletizáciou technickej dokumentácie:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

3. opis a identifikácia strojového zariadenia:

- všeobecné označenie: strojné zariadenia – automatická digitálna tlaková jednotka
- funkcie: spúšťa a zastavuje čerpadlo podľa zisteného stavu zdroja vody, spotreby vody v potrubí a zmeny tlaku v potrubí
- model: automatická digitálna tlaková jednotka
- typ: HYDRO-TECH
- výrobné číslo: podľa záručného listu
- obchodný názov: automatická digitálna tlaková jednotka

4. Uvedené strojové zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia predmetných právnych predpisov:

- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility
- nariadenie vlády č. 117/2016 o posudzovaní zhody výrobkov z hľadiska elektromagnetickej kompatibility pri ich sprístupnenia na trhu
- nariadenie vlády č. 176/2008 o technických požiadavkách na strojové zariadenia
- zákon č. 22/1997 Zb., O technických požiadavkách na výrobky a o zmene a doplnení niektorých zákonov

5. Použité technické normy:

EN 60730-1:2011, EN 60730-2-6:2016, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

6. Miesto a dátum vyhlásenia:

Vo Veselí nad Moravou, dne 15.07.2025

Roman Hruška (konatel)



EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

AQUATRAIDING, sro (Kollárova 969, Veselí nad Moravou, įm. k.: 25 53 42 71, Čekija) prisiimdama visą atsakomybę deklaruoja, jog žemiau pateiktų modelių

Elektroninis išmanusis valdymo įtaisas HYDRO-TECH

Atitinka Europos Bendrijos direktyvų 73/23/EEC ir 93/68/EEC

Bei sekančių darnųjų harmonizuotų standartų:

EN 60730-1:2011, EN 60730-2-6:2016

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

§ 3 ir § 10 dalių 409/2005 str. bei 252/2004 str. reikalavimus

Aukščiau įvardinti gaminiai yra saugūs laikantis naudojimo reikalavimų, pateiktų naudojimo instrukcijose. Visos saugos priemonės pritaikytos siekiant užtikrinti visų į rinką išleidžiamų gaminių atitinkamumą minėtiems standartams bei techninei dokumentacijai.

Gamintojas užtikrina, jog originali techninė dokumentacija, sertifikavimo dokumentai ir techninių duomenų lapai yra jo verslo vietoje.

Produkcijos platintojas ES šalyse narėse yra:

AQUACUP, sro

Įm. k.: 26 21 75 97

Esant poreikiui vandens siurblių techninių duomenų lapus Jūs galite rasti internete www.aquacup.cz

Veselí nad Moravou, 15.07.2025

Roman Hruška (generalinis direktorius)



SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK ČR

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

AQUATRADING s.r.o.	U TRATI 3134/36A	PRAHA 10	tel.: 286 584 883
SIGMONT	HAMERSKÁ 536	PRAHA 9	tel.: 281 861 722
ČER-TECH s.r.o.	NOVOVYSOČANSKÁ 224/17	PRAHA 9	tel.: 721 320 445
AD AQUA	K NÁDRAŽÍ 413	PRAHA 9	tel.: 603 262 477

JIHOČESKÝ KRAJ

ROB k.s.	RIEGROVA 65	ČESKÉ BUDĚJOVICE	tel.: 387 311 150
----------	-------------	------------------	-------------------

JIHOMORAVSKÝ KRAJ

AQUATRADING s.r.o.	KOLLÁROVA 969	VESELÍ NAD MORAVOU	tel.: 572 591 800
DOLEŽAL FRANTIŠEK	CHVALOVICE 171	ZNOJMO	tel.: 515 230 058
MICHAL DOLEŽAL - ČERPADLA	ANENSKÁ 25	LADNÁ	tel.: 519 355 145

KARLOVARSKÝ KRAJ

KORČÁK MARTIN	PLZEŇSKÁ 254	DRMOUL	tel.: 354 671 100
PEROMA s.r.o.	POZORKA 96	NEJDEK	tel.: 353 925 173
TOPENÍ VODA ZÁSOBOVÁNÍ s.r.o.	SOKOLOVSKÁ 124	KARLOVY VARY	tel.: 353 560 437

KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ

ČERPADLA VRCHLABÍ	KRKONOŠSKÁ 1107	VRCHLABÍ	tel.: 499 421 158
SIGNA PUMPY SERVIS s.r.o.	ROŠKOPOV 92	STARÁ PAKA	tel.: 493 798 400
SIGNA PUMPY - HRADEC KRÁLOVÉ	DVORSKÁ 678/2A	HRADEC KRÁLOVÉ	tel.: 737 224 036
SIGNA PUMPY - RYCHNOV	POD BUDÍNEM 1701	RYCHNOV NAD KNĚŽNOU	tel.: 739 379 302
SIGNA PUMPY - NÁCHOD	PRAŽSKÁ 983	NÁCHOD	tel.: 739 379 276

LIBERECKÝ KRAJ

AQUA SERVIS JENÍK MIROSLAV	JANÁČKOVA 877/10	LIBEREC	tel.: 485 130 012
GLEM s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 513	TURNOV	tel.: 481 322 022
SIGSERVIS s.r.o.	DĚČINSKÁ 227	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 871 027
JENÍČEK KAREL	SVIJANY 3	PŘÍŠOVICE	tel.: 482 728 406
PETR PÁNEK	DUBICKÁ 4944	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 831 973
VIADUKT v.o.s	ROOSEVELTOVA 1035	SMRŽOVKA	tel.: 483 382 044

MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ

FIRMA BRONCLÍK	NÝDECKÁ 1232	BYSTRICE NAD OLŠÍ	tel.: 558 352 678
DORNET s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 483	ORLOVÁ - PORUBA	tel.: 596 511 481
PRONA - KULPA ROMAN	HORNÍ 931	FRENŠTÁT P/RAD.	tel.: 556 831 301
KREZBO - ZDENĚK ZBOŘIL	PARTYZÁNSKÉ NÁM. 1735/5	OSTRAVA	tel.: 596 122 101
JIŘÍ MALÍK	ZACPALOVA 1948/11	OPAVA	tel.: 604 516 250

OLOMOUCKÝ KRAJ

ČERPOL s.r.o. - OLCZAK	NA BRACHLAVĚ 20	PROSTĚJOV	tel.: 582 362 006
------------------------	-----------------	-----------	-------------------

PARDOBICKÝ KRAJ

KAREL ŠTOREK	HUSOVA 37	HLINSKO	tel.: 469 311 041
--------------	-----------	---------	-------------------

STŘEDOČESKÝ KRAJ

SIGNA PUMPY - KOLÍN	BRANKOVICKÁ 277	KOLÍN	tel.: 725 341 014
PUMP SERVICE TREJBAL	KOVANICE 161	NYMBURK	tel.: 325 514 505
FRANTIŠEK JANEK - VODA	PODĚBRADSKÁ 136	PODĚBRADY	tel.: 325 630 401

ÚSTECKÝ KRAJ

POTEX - POTMĚŠIL MIROSLAV	PESVICE 68	JIRKOV	tel.: 474 685 140
OVSP SPOL s r.o.	POD VINICÍ 113	MOST	tel.: 603 153 945
VOBORNÍK MILOŠ	KAPLÍŘOVA 233	SULEJOVICE	tel.: 604 246 842

ZLÍNSKÝ KRAJ

ČERPO - STRÍTECKÝ TOMÁŠ	NA LAPAČI	VSETÍN	tel.: 571 424 211
VYORALOVÁ BOŽENA	DRUŽSTEVNÍ 112	KVASICE U KROMĚŘIŽE	tel.: 573 359 227

ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK SK

MARTIN TOBIÁŠ	CHMINIANSKÁ NOVÁ VES 266	CHMINIANSKÁ NOVÁ VES	tel.: 0948 527 057
UNITERM	GAŠTANOVÁ 1	HUMENNÉ	tel.: 0577 753 186
MIRAD	BARDEJOVSKÁ 23	PREŠOV	tel.: 0517 764 720
MIRAD	HRANIČNÁ 5300	POPRAD	tel.: 0527 767 162
I&B TANDEM s.r.o.	NOVOZÁMOCKÁ 16/97	NITRA	tel.: 0949 353 766

Poznámky:



www.aquacup.cz

Kollárova 969
698 01 Veselí nad Moravou
Telefon: +420 572 591 800
E-mail: aquacup@aquacup.cz

U Trati 3134/36a
100 00 Praha 10
Telefon: +420 286 584 883
E-mail: paha@aquacup.cz